



REPUBLIKA HRVATSKA  
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA

**GRAD RIJEKA**

**Gradonačelnik**

KLASA: 024-02/23-01/52-36

URBROJ: 2170-1-02-00-23-48

Rijeka, 5. 6. 2023.

Gradonačelnik je 5. lipnja 2023. godine donio sljedeći

### **z a k l j u č a k**

1. Odobrava se dodjela financijskih sredstava u iznosu od 400,00 eura (3.013,80 kn), umjetničkoj organizaciji Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA za sudjelovanje na međunarodnom projektu dramskih mimoskih umjetnika "Meditations on Scattered Pieces" koji će se održati u Incheounu u Južnoj Koreji od 01. do 10. srpnja 2023. godine.

2. Financijska sredstva za namjenu iz točke 1. ovog zaključka osigurana su u Proračunu Grada Rijeke za 2023. godinu, Razdjel 106: Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, na poziciji PR05365, izvor 1100, aktivnost A117311 Programi kulturne suradnje.

3. Za provedbu ovog zaključka zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade.



**GRADONAČELNIK**

  
**Marko FILIPOVIĆ**

**Dostaviti:**

1. Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, n/r Vlaste Linić, Gordane Paprika Todorović
2. Upravni odjel za financije, 2X



REPUBLIKA HRVATSKA  
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA  
GRAD RIJEKA

Upravni odjel za odgoj i obrazovanje,  
kulturu, sport i mlade

KLASA: 610-01/23-10/24

URBROJ: 2170-1-09-00-23-1

Rijeka, 23. 5. 2023.

Gradonačelniku  
na donošenje  
- ovdje

**Predmet: Prijedlog zaključka o davanju suglasnosti za dodjelom financijskih sredstava umjetničkoj organizaciji Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA**

**Dokument izradila:**

Gordana Paprika Todorović



Pročelnica

Vlasta Linić

## Obrazloženje

Izvedbeni i mimski umjetnik Jorge Correa Bethencourt i jedan od osnivača i voditelja programa umjetničke organizacije Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA sudjelovat će u međunarodnom projektu "Meditations on Scattered Pieces" mimskih umjetnika u Incheonu u Južnoj Koreji kao predstavnik umjetničke organizacije KRILA iz Rijeke. Jorge Correa Bethencourt je član Udruge plesnih umjetnika Hrvatske i jedan je od eksperata u području dramske korporalne mime koji djeluje i stvara u Rijeci i Hrvatskoj. Kroz ovaj projekt uspostavljaju se daljnje veze i suradnje s Dalekim Istokom, a kao i do sada svoje stečeno međunarodno iskustvo Jorge Correa Bethencourt i dalje će prenositi i dijeliti u Rijeci i Hrvatskoj kroz svoj umjetnički i pedagoški rad te kao dio tima Crvenih nosova klaunova doktora.

"Meditations on Scattered Pieces" je radni naslov rada koji se temelji na istraživanju mimskog repertoara Etiennea Decrouxa, Stevena Wassona, Corinne Soume i Thomasa Lebharta. Na projektu sudjeluju dva bivša asistenta Wassona i Soume, a to su Jorge Correa Bethencourt (Rijeka) i Kentaro Souyama (Tokio). Projekt je izabran kao najbolji projekt u kategoriji izvedbenih umjetnosti od strane Grada Incheona i Incheon Zaklade Kulture. Projekt će se realizirati od 1. do 10. srpnja 2023. u Incheonu. Na projektu će raditi umjetnici Wonbeoum Kim (Južna Koreja), Tania Coke (Ujedinjeno Kraljevstvo), Kentaro Suyama (Japan) and Hoy Young (Južna Koreja), a izvedbe su planirane za 8. i 9. srpnja 2023.

Člankom 8. Zakona o kulturnim vijećima i financiranju javnih potreba u kulturi („Narodne novine“ broj 83/22) propisano je da se financijska sredstva iznimno mogu dodijeliti izravno, bez objave javnog poziva, kada zbog žurnosti djelovanja nije moguće provesti postupak dodjele sredstava putem javnog poziva, a žurnost je uzrokovana događajem koji se nije mogao predvidjeti u programu rada prijavitelja programa i projekta. U tom slučaju ukupan iznos sredstava odobrenih ne smije prelaziti 5 % cjelokupnog iznosa namijenjenog za financiranje programa i projekata u toj godini koji se dodjeljuje putem javnog poziva.

Člankom 15. Pravilnika o postupku donošenja Programa javnih potreba u kulturi Grada Rijeke („Službene novine Grada Rijeke“ broj [13/19](#)) propisano je da se financijska sredstva Proračuna Grada mogu dodijeliti za programe kulture koji su od interesa za Grad, a nisu uvršteni u Program za tekuću kalendarsku godinu isključivo u sljedećim slučajevima:

- u opravdanim i iznimnim slučajevima, kada nepredviđeni događaji obvezuju Grad kao davatelja financijskih sredstava da u suradnji s predlagateljem programa žurno djeluje u rokovima u kojima nije moguće provesti standardnu natječajnu proceduru, a program je moguće izvršiti samo izravnom dodjelom bespovratnih financijskih sredstava,
- kada se financijska sredstva dodjeljuju predlagatelju programa koji ima isključivu nadležnost u području djelovanja i/ili zemljopisnog područja za koje se financijska sredstva dodjeljuju, ili je predlagatelj programa jedina organizacija operativno sposobna za rad na području djelovanja i/ili zemljopisnom području na kojem se financirane aktivnosti provode,
- kada Odjel jednokratno dodjeljuje financijska sredstva do iznosa od 5.000,00 kuna za aktivnosti koje iz opravdanih razloga nisu mogle biti planirane u Programu, a ukupan iznos tako dodijeljenih sredstava iznosi najviše 5% svih sredstava planiranih u Proračunu Grada za financiranje svih programa i projekata predlagatelja programa.

Slijedom naprijed navedenoga, predlaže se Gradonačelniku Grada Rijeke, da donese sljedeći

## ZAKLJUČAK

1. Daje se suglasnost za dodjelom financijskih sredstava u iznosu od **400,00 EUR-a** (3.013,80 kn), umjetničkoj organizaciji Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA za sudjelovanje na međunarodnom projektu dramskih mimoskih umjetnika "Meditations on Scattered Pieces" koji će se održati u Incheounu u Južnoj Koreji od 01. do 10. srpnja 2023. godine.
2. Financijska sredstva za namjenu iz točke 1. ovog zaključka osigurana su u Proračunu Grada Rijeke za 2023. godinu, Razdjel 106: Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, na poziciji PR05365, izvor 1100, aktivnost A117311 Programi kulturne suradnje.
3. Za provedbu ovog Zaključka zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade.

**Jorge Correa Bethencourt**  
Draga Gervaisa 12, Rijeka 51000, Croatia  
rocanario@googlemail.com  
Tel. 00385913406944  
[www.krila.org](http://www.krila.org)

## OBRAZOVANJE

**Central School of Speech and Drama**, London. MA Movement Studies (2010).  
Master in *directing* and *teaching* movement for actors.

**International School of Corporeal Mime**, London. Postgraduate diploma in *directing* and *teaching* Dramatic Corporeal Mime (2002-2005); Professional diploma in the practice of Dramatic Corporeal Mime (1999-2002)

## DALJNJA EDUKACIJA

**Stage Voice** – redovni satovi s Pieterom van Zylom (Južna Africa) od 1999. do 2002. i sa Kevinom Collinsom (USA) od 2003. do 2004. na *International School of Corporeal Mime*, London; vikend radionica sa Irenom Tomažin (Slovenija): *Voice as Body-Text as Music*, Rijeka 2011.

**Seminari** profesora Marca de Marinisa sa Sveučilišta u Bologni na *International School of Corporeal Mime*: *Komično tijelo* (2011.) *Eurasijsko Kazalište*, *Eurazijski izvođači* (2009); *Glas u kazalištu, glas na sceni* (2008); *Promišljanje dramskoga teksta* (2007); *The Living Theatre*, (2006); *Konstantin Sergejevich Stanislavsky*, (2005); *Jerzy Grotowski*, (2004); *Antonin Artaud*, (2003); *Dramaturgija izvođača* (2002.)

**Butoh** sa Marie-Gabrielle Rotie (1998) i sa Sayoko Onishi u Chisenhale Dance Space, London (1999)

**Klaun radionice** sa Giora Seeliger, ravnateljica *International School of Humour* u Beču (ISH), Rijeka: travanj 2015, i Zagreb: listopad 2017; sa Jos Houben, *Slapstick*, ISH, Beč 3.-6. svibnja 2018; sa Janosom Greifensteinom & Tundeom Gelecserom: *100 Magic Tricks*, ISH Beč 24-27. siječnja 2019; Patrick van den Boom: *Music Body*, ISH Vienna, siječanj 2020; sa Pedrom Fabiãom: *Working with Emotions*, Zagreb, 12-15. svibnja 2021; sa Jim Williams: *The Devastator*, Hrvatska, 23-26. rujna 2021; sa Mosheom Cohenom: *Slow*, Zagreb, 5-8. svibnja 2022; Ami Hattab: *Continuous Learning I&II*, ISH Beč, studeni 2022 & ožujak

2023, Andrea Kiss: *Clownig for Elderly with Dementia*, ISH Beč 27-30 travanj 2023.

## RADNO ISKUSTVO

Izvođač **Crvenih Nosova - Klaunovi doktori**, Rijeka, Croatia od listopada 2017. do danas (www.crveninosovi.hr)

**Son-Rise Program**: rad s djecom u spektru autizma 2019-2022.

**Vanjski suradnik edukator u KRILIMA (Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA)**, Rijeka, Croatia, 2011- danas

**Vanjski predavač** za Blue Raincoat company Theatre Academy, Sligo, Irska, 2012-2017; i za **TRY Theatre**, Rijeka, Croatia u 2018.

**Asistent predavač** at the International School of Corporeal Mime, London, od svibnja 2006 do ožujka 2011.

### Voditelj radionica

- za odrasle: International School of Corporeal Mime, London, UK, 2005-2010; Edukacijski program KRILA Rijeka, Croatia, 2011-danas; Teatar ltd - Studentski Centar, Zagreb 2012; Arts Factory, Incheon, South Korea, 2015.

- za mlade: University of the Arts, Wimbledon, London, UK, 2009; The Junction CDC Limited, Cambridge, UK, 2009; Primary School, Buzet, Hrvatska, 2017.

- za djecu: Brentfield School, London: 2011; u sklopu KRILA za Musagetes Foundation - projekt *Preuzmimo Benčić*, Rijeka, Hrvatska, 2013.

## REŽIJA I IZVEDBA

Za:

**Rijeka Capital of Culture 2020: *27 Neighbourhoods Presentation*** (režija i koreografija parade otvorenja programskog pravca 27 susjedstva na Krku, Hrvatska, 2017, **redatelj i koreograf**.)

**Kate Foley: *International Harvester*** (New Media performance) Mali salon, MMSU Rijeka, 2013, **izvođač**.

**Kreativni laboratorij suvremenog kazališta KRILA: *Na krovu***, (predstavaza djecu) HKD Rijeka, 2013., **autor, redatelj i izvođač**; *Carte Blanche* (koncept, koreografija i režija Ivana Peranić) HKD Rijeka, 2012, **ko-autor i izvođač**.

**Teatar Oz: *Cirkus Kumulus*** (predstava za djecu) redateljica Mihaela Sirotnjak Železnik, 2012-2015, ko-autor i izvođač.

**Žak Valenta:** Dijagnoza umjetnost / Diagnosis Art, (predstava) HKD, Rijeka, 2012, ko-autor i izvođač.

**Drugo more:** Nafta (plesna predstava) HKD Rijeka i Perforacije Festival, Zagreb (Brazilsko-hrvatska ko-produkcija. Koreografi Ana Catarina Vieira i Angelo Madureira), 2011, izvođač.

**Pomidori:** Factory in Progress (predstava na specifičnoj lokaciji s glazbom uživo) Hartera Festival, Rijeka, 2011, ko-autor i izvođač.

**CSSD:** The Winter's Tale (Theatre play), Central School of Speech and Drama, London, redatelj scenskoga pokreta.

**Arts Factory:** Not Crazy (Theatre performance) 2015; Heh-Sol-Eeh Is-Nun Mime (predstava) 2007; and The Sea and Nothing (predstava) 2001, Incheon, Južna Korea, ko-autor i izvođač.

**Teatar Rubikon:** Utapanja - vaRljacije (predstava) HKD Theatre, Rijeka, 2006, izvođač; Leonardov kod (predstava) HKD Theatre, Rijeka, 2005-2006, izvođač.

**Studio Lila:** Bakina Igra (predstava na specifičnoj lokaciji) Trsatska gradina, Rijeka, 2003; Labinski festival i Street Art Festival u Poreču, 2002, izvođač.

**Theatre de l'Ange Fou:** The Penelope Complex (Film), London, 2008-2010, **izvođač**; Across The Seven Seas (predstava) Meherabad, Ahmednagar, India, 2009, **izvođač**; L'Homme Qui Voulait Rester Debout (predstava) Teatr Maly, Art of Acting in Movement Theatre, International Presentations Stefan Niedzialkowski, Varšava, Poljska, 2007, **izvođač**; The Orpheus Complex (predstava) Brewhouse Theatre, Taunton's Westival, England, UK, 2006, **izvođač**; São Paulo CESC Theatre Festival, Brazil, 2005, **izvođač**; Pleasance Theatre, London, 2005, **izvođač**; Teatro La Soffitta, Bologna, Italija, 2005, **izvođač**; Mainz Theater, T Räume International Festival, Njemačka, 2004, **izvođač**; Périgueaux 22ème Festival International, Francuska, 2004, **izvođač**; The Government Inspector (predstava) Sligo, Irska i Reus' COS 6<sup>th</sup> Festival Internacional, Španjolska, 2003, **izvođač**.

## JEZICI

španjolski, engleski, talijanski, hrvatski



Grad Rijeka

Odjel za kulturu- Međunarodna suradnja

Korzo 16, 51000 Rijeka

Rijeka, 22. svibnja 2023.

## ZAMOLBA ZA SUFINANCIRANJEM GOSTOVANJA U JUŽNU KOREJU

Poštovani,

Izvedbeni i mimski umjetnik Jorge Correa Bethencourt i jedan od osnivača i voditelja programa umjetničke organizacije KRILA sudjelovat će u međunarodnom projektu **"Meditations on Scattered Pieces"** mimskih umjetnika u Incheounu u Južnoj Koreji kao predstavnik umjetničke organizacije KRILA iz Rijeke. Jorge Correa Bethencourt je član Udruge plesnih umjetnika Hrvatske i jedan je od eksperata u području dramske korporalne mime koji djeluje i stvara u Rijeci i Hrvatskoj. Kroz ovaj projekt uspostavljaju se daljnje veze i suradnje naše organizacije s Dalekim Istokom, a kao i do sada svoje stečeno međunarodno iskustvo Jorge Correa Bethencourt i dalje će prenositi i dijeliti u Rijeci i Hrvatskoj kroz svoj umjetnički i pedagoški rad te kao dio tima Crvenih nosova.

U prilogu Vam šaljem pozivno pismo. Zamolila bih da Grad Rijeka sufinancira dio putnih troškova u skladu s vašim mogućnostima, dok će domaćin osigurati smještaj, umjetnički honorar i sve produkcijske troškove. Veliko hvala na suradnji i srdačan pozdrav,

Umjetnička organizacija  
**KRILA**  
Kreativni laboratorij suvremenog kazališta  
RIJEKA, Hrvatska

Ivana Peranić

Umjetnička voditeljica KRILA



## O PROJEKTU

"**Meditations on Scattered Pieces**" je radni naslov rada koji se temelji na istraživanju mimoskog repertoara Etiennea Decrouxa, Stevena Wassona, Corinne Soume i Thomasa Lebharta. Na projektu sudjeluju dva bivša asistenta Wassona i Soume, a to su Jorge Correa Bethencourt (Rijeka) i Kentaro Souyama (Tokio). Projekt je izabran kao najbolji projekt u kategoriji izvedbenih umjetnosti od strane Grada Incheona i Incheon Zaklade Kulture. Projekt će se realizirati od 1. do 10. srpnja 2023. u Incheonu. Na projektu će raditi umjetnici Wonbeoum Kim (Južna Korea), Tania Coke (Ujedinjeno Kraljevstvo), Kentaro Suyama (Japan) and Hoy Young (Južna Koreja), a izvedbe su planirane za 8. i 9. srpnja 2023.

"Meditations on Scattered Pieces" je rad koji će reflektirati iz današnjeg vremena mimoski repertoar koji je nastao sredinom i krajem 20. stoljeća, i to radove kao što su "Meditation", "Trees", "Chair of the Absent One", "La Touche" i druge na način da sagledaju iz današnje perspektive što je u tim radovima ostalo svestremensko i kako se mogu aktualizirati u danšnjem vremenu? Koristit će koreografsku metodologiju "obrnute metafore". Radi se o stvaranju iz "apsolutnog neznanja" s ishodištem u tijelu i kretanju, kada izvođač "pušta" tijelo da govori za sebe i "propušta" ritam, slike, emocije, senzacije, unutrašnje procese, impulse i vibracije na nesvjesnoj razini da bi im kasnije pridavao misaonu i drugu interpretaciju. U susretu različitih backgrounda i životnih iskustava dijeliti će svoje životne i umjetničke priče kroz formu dramske korporalne mime, poetski jezik metafora i priča, te različitih backgrounda i jezika.

## TROŠKOVI

Troškovi	Euros
Umjetnički honorar	500,00
Smještaj	500,00
Prijevoz Rijeka - Incheon - Rijeka	1.200,00
Dnevnice 64,27 eura x 11 dana	706,97
<b>Ukupno</b>	<b>2906,97</b>